

# Ang Karta Ng Australia Ng Mga Karapatan sa Pangangalagang Pangkalusugan sa Victoria



## 2 Ang Karta Ng Australia Ng Mga Karapatan Sa Pangangalagang Pangkalusugan

## Ang Karta Ng Australia Ng Mga Karapatan Sa Pangangalagang Pangkalusugan

Inilalarawan ng *Karta ng Australia ng mga Karapatan sa Pangangalagang Pangkalusugan* ang mga karapatan ng mga pasyente, mga konsyumer at iba pang mga taong gumagamit ng sistema ng pangangalagang pangkalusugan ng Australia. Importante ang mga karapatang ito upang matiyak na, kahit saan at kahit kailan na may ibinibigay na pangangalagang pangkalusugan, ito ay may mataas na kalidad at ligtas.

Kinikilala ng Karta na ang lahat ng mga taong tumatanggap ng pangangalagang pangkalusugan at mga taong nagbibigay ng pangangalagang pangkalusugan ay may mahalagang bahaging ginagampanan sa pagtatamo ng mga karapatan sa pangangalagang pangkalusugan. Pinapayagan nito ang mga pasyente, konsyumer, pamilya, tagapag-alaga at mga serbisyong nagbibigay ng pangangalaga na magbahagi ng pag-unawa sa mga karapatan ng mga taong tumatanggap ng pangangalagang pangkalusugan. Itong ibinahaging pag-unawa ay tutulong sa bawat isa na magsama-samang gumawa tungo sa isang ligtas at may mataas na kalidad na sistema ng pangangalagang pangkalusugan. Mahalaga ang tunay na samahan ng mga pasyente, konsyumer at mga tagapagbigay-serbisyo upang matamo ng lahat ang mga pinakamahusay na posibleng resulta.

## **Mga Prinsipyong Gabay**

Inilalarawan ng mga prinsipyong ito kung paano ginagamit ang Kartang ito sa sistema ng pangangalagang pangkalusugan ng Australia.

1. Bawat isa ay may karapatang makakuha ng pangangalagang pangkalusugan at importante ang karapatang ito upang maging makahulugan ang Karta.
2. Ang Pamahalaang Australia ay nangako sa mga kasunduang pandaigdig ukol sa mga karapatang pantao na kumikilala sa karapatan ng bawat isa na magkaroon ng pinakamataas na pamantayan ng kalusugang pangkatawan at pangkaisipan.
3. Ang Australia ay isang lipunang binubuo ng mga taong may iba't ibang kultura at paraan ng pamumuhay, at kinikilala at iginagalang ng Karta ang mga pagkakaibang ito.

### **Ang iyong mga karapatan sa *Karta Ng Australia Ng Mga Karapatan Sa Pangangalagang Pangkalusugan*.**

- **Makakuha** – karapatang makakuha ng pangangalagang pangkalusugan.
- **Kaligtasan** – karapatang tumanggap ng ligtas at mataas na kalidad ng pangangalagang pangkalusugan.
- **Paggalang** – karapatang iginalang at tratuhin nang may dignidad at konsiderasyon.
- **Komunikasyon** – karapatang mabigyan ng impormasyon tungkol sa mga serbisyo, paggamot, mga opsiyon at gastusin sa isang malinaw at lantad na paraan.
- **Pakikilahok** – karapatang makabilang sa mga desisyon at makapili ng pangangalagang pangkalusugan.
- **Pagiging pribado** – karapatan sa pagiging pribado at kompidensyal ng iyong personal na impormasyon.
- **Puna** – karapatang magbigay ng puna tungkol sa iyong pangangalagang pangkalusugan mo at matugunan ang iyong mga alalahanin.

## Ano ang ibig sabihin ng Karta sa Victoria?

Inilalarawan ng brosyur na ito ang *Karta ng Australia ng mga Karapatan sa Pangangalagang Pangkalusugan* at kung ano ang ibig sabihin nito para sa iyo bilang pasyente, konsyumer, miyembro ng pamilya o tagapag-alaga na gumagamit ng sistema ng pangangalagang pangkalusugan sa Victoria. Ito ay pumapalit sa Karta ng Pasyente sa Pampublikong Ospital (Public Hospital Patient Charter).

Isinasagawa ang mga karapatang ito sa lahat ng mga serbisyo sa pangangalagang pangkalusugan sa Victoria. Kabilang dito ang mga taong gumagamit ng mga pampubliko at pribadong ospital, mga klinika ng GP, mga espesyalistang doktor, mga serbisyo sa pangangalaga ng matanda at ng may kapansanan, mga serbisyo sa kalusugang pangkaisipan, mga pangkomunidad na sentrong pangkalusugan at mga kaalyadong tagapagbigay ng serbisyong pangkalusugan katulad ng mga sikologo, mga dentista, mga naturopath at mga occupational therapist.

### **Tungkol sa brosyur na ito**

Ang brosyur na ito ay nagsasabi sa iyo kung ano ang maaari mong asahan sa mga serbisyo sa pangangalagang pangkalusugan sa Victoria at kung saan maaaring makakuha ng tulong kung ikaw ay may alalahanin tungkol sa serbisyong hinahanap o tinatanggap mo.

### **Mga karapatan sa pangangalagang pangkalusugan at mga karapatang pantao**

Ang mga pamahalaan ng Australia at Victoria ay nangako sa maraming pandaigdigang kasunduan ukol sa mga karapatang pantao na kumikilala sa karapatan ng bawat isa sa posibleng pinakamataas na pamantayan ng kalusugang pangkatawan at pang-isip. Kinikilala nila ang iyong karapatan

sa pangangalagang pangkalusugan at iba pang mahalagang serbisyo ukol sa kalusugan, kabilang ang ligtas na tubig, pabahay at edukasyong may kaugnayan sa kalusugan.

Sa Victoria, ang mga serbisyo sa pangangalagang pangkalusugan na pinondohan ng pamahalaan ay kailangang sumunod sa Victorian Charter of Human Rights and Responsibilities Act 2006, na nagpoprotekta sa maraming mga karapatang pantao. Bisitahin ang website na: [www.patientcharter.health.vic.gov.au](http://www.patientcharter.health.vic.gov.au) upang malaman kung paano nito maaapektuhan ang iyong mga karapatan sa pangangalagang pangkalusugan.

## **Mga konsyumer, pasyente at tagapagbigay-serbisyo**

**Ang mga konsyumer** ay mga taong kasalukuyang gumagamit o malamang na gagamit ng mga serbisyonang pangkalusugan, kabilang ang mga pasyente sa ospital. Kabilang dito ang mga bata, mga babae at lalaki; mga taong nabubuhay nang may kapansanan; mga taong mula sa ibat ibang kultura at paniniwala, kalagayang pangsosyo-ekonomiko at mga kalagayang panlipunan, seksuwal na mga oryentasyon at mga kondisyong pangkalusugan.

Ang **tagapagbigay-serbisyo ng pangangalagang pangkalusugan** ay sanay na propesyonal sa pangkalusugan na nagbibigay sa iyo ng pangangalaga. Ang **serbisyo ng pangangalagang pangkalusugan** ay ang organisasyong may pananagutan sa pagbibigay ng mga serbisyo sa pangangalagang pangkalusugan.

## Makakuha

**Ikaw ay may karapatang makakuha ng pangangalagang pangkalusugan na kailangan mo. Ang karapatang ito ay sinusupportahan ng Medicare, na nagbibigay ng libre o tumutulong sa bayad sa pagpapagamot sa doktor at makakuha ng mga libreng serbisyo sa pampublikong ospital.**

Ikaw ay may karapatan upang makakuha ng mataas na kalidad na pangangalagang pangkalusugan na tumutugon sa iyong mga pangangailangan sa kalusugan. Kabilang sa sistema ng pangangalagang pangkalusugan sa Victoria ang **malawak na hanay ng mga serbisyo**. Ang pagkuha ng pangangalagang kailangan mo ay maaaring mangahulugan ng pagsangguni sa isang serbisyo na iba sa una mong binisita.

Maaari mong piliin na maging **isang pampubliko o pribadong pasyente**. Sa pampublikong ospital sa Victoria kung ikaw ay isang pampublikong pasyente, hindi ka sisingilin para sa mga serbisyo ng ospital o paggamot. Kung ikaw ay isang pribadong pasyente, ikaw o ang iyong insyurer ay sisingilin para sa ilang serbisyo. Dapat ipaliwanag sa iyo ng iyong serbisyong pangkalusugan ang anumang gastos o mga pagkakaibang nakapaloob sa iyong pangangalaga kung ikaw ay isang pribadong pasyente.

Maaari kang singilin ng maliit na halaga para sa ilang serbisyo sa pangangalagang pangkalusugan na pinondohan ng pamahalaan katulad ng serbisyo sa ngipin o pisiyoterapiya.



## Kaligtasan

**Ikaw ay may karapatan sa ligtas at mataas na kalidad ng pangangalaga. Lahat ng mga pasyente, mga konsyumer at mga tagapagbigay ng pangangalagang pangkalusugan ay may karapatan sa isang ligtas, matatag at mapagsuportang kapaligiran ng pangangalagang pangkalusugan.**

Ikaw ay may karapatan sa mataas na pamantayan ng **ligtas na pangangalaga at paggamot**. Mangyari lamang na **ipaalam sa mga tauhan** kung ikaw ay may pangamba tungkol sa kaligtasan o sa iyong palagay ay may nagawang pagkakamali.

Ang iyong karapatan sa ligtas at mataas na kalidad ng pangangalaga ay nakasalalay nang bahagi sa **malinaw na komunikasyon**. Ang ibig sabihin nito ay ang pagbibigay mo sa iyong tagapagbigay-serbisyo ng pangangalagang pangkalusugan ng impormasyong kailangan nila upang magamot ka nila at ang pagsasabi sa iyo ng iyong tagapagbigay-serbisyo ng mga bagay na dapat mong malaman upang makagawa ng desisyon tungkol sa iyong pangangalaga.

Ikaw ay may karapatan sa isang **akreditadong interpreter** kung kailangan mo kapag gumagamit ng serbisyo sa pangangalagang pangkalusugan na pinondohan ng pamahalaan, katulad ng ospital o pangkomunidad na sentrong pangkalusugan.

Ang lahat ng mga serbisyo sa pangangalagang pangkalusugan ay dapat na magtrabaho upang patuloy na mapagbuti ang kalidad ng kanilang pangangalaga. Ang mga serbisyo ng pampublikong kalusugan ay nag-uulat sa komunidad tungkol dito sa pamamagitan ng kanilang taunang ulat ukol sa kalidad ng pangangalaga.

## Paggalang

**Ikaw ay may karapatang igalang at tratuhin nang may dangal at konsiderasyon at nang walang diskriminasyon. Ang mga serbisyo sa pangangalagang pangkalusugan ay dapat magpaunlad ng kapaligirang sumusuporta sa pagtutulongan at komunikasyon sa pagitan ng mga pasyente, mga kliyente at mga tauhan.**

Ikaw ay may karapatang tratuhin sa **isang paraang nagbibigay galang sa iyong dangal**. Ang mga tauhan ng pangangalagang pangkalusugan ay may karapatan ding tratuhin nang may paggalang at konsiderasyon, at nang walang diskriminasyon.

**Ikaw ay may karapatang tumanggap ng pangangalagang tumutugon sa iyong kultura at mga paniniwala** katulad ng iyong mga paniniwala at mga kinagawian tungkol sa pagsilang, sakit at kamatayan, kasarian ng taong tumitingin sa iyo, o ang iyong mga pangangailangang nauukol sa diyeta habang nasa ospital.

Ikaw ay may karapatang tratuhin **nang walang diskriminasyon** batay sa iyong lahi, edad, kasarian, pinagkakakilanlang kasarian, oryentasyong seksuwal, kalagayan sa pangangalaga, kapansanan, kalagayan sa pag-aasawa o pangrelihiyong paniniwala.

Hanggat maaari, ang mga serbisyo sa pangangalagang pangkalusugan ay dapat magbigay ng pangangalaga at paggamot sa mga **kapaligirang nagpapahintulot sa pagiging pribado ng isang tao**.

## Komunikasyon

Ang mataas na kalidad ng pangangalagang pangkalusugan ay nakabatay sa bukas at epektibong dalawang-daluyang komunikasyon sa pagitan mo at ng iyong tagapagbigay-serbisyo ng pangangalagang pangkalusugan. Ikaw ay may karapatang mabigyan ng kaalaman tungkol sa mga serbisyo, paggamot, mga opsiyon at mga gastusin sa isang paraang maaari mong maintindihan.

Ikaw ay may karapatang makakuha ng **malinaw at naiintindihang impormasyon** tungkol sa iyong pangangalagang pangkalusugan at kondisyon kabilang ang mga opsiyon sa paggamot, inaasahang mga resulta, posibleng mga epekto ng paggamot at mga bayarin. Ang iyong tagapagbigay-serbisyo ng pangangalagang pangkalusugan ay dapat magbigay sa iyo ng pagkakataon upang magtanong.

Kung ikaw ay may mga alalahanin tungkol sa iyong mga opsiyon sa paggamot na ibinigay sa iyo ng iyong tagapagbigay-serbisyo ng pangangalagang pangkalusugan, ikaw ay may karapatang kumuha ng **pangalawang medikal na opinyon**.

Maraming mga bagay ang makakaapekto sa iyong kalusugan: ang iyong medikal na kasaysayan, mga gamot at mga komplementaryong terapiya na ginagamit mo, kalagayang panlipunan at emosyonal na kapakanan. **Mahalagang ibigay ang lahat ng may kaugnayang impormasyon sa iyong tagapagbigay-serbisyo ng pangangalagang pangkalusugan**, upang maibigay nila sa iyo ang pinakaangkop na paggamot.

Ikaw ay may karapatan para sa isang **akreditadong interpreter para sa iyong pangangailangan sa pakikipag-usap sa iyong tagapagbigay-serbisyo ng pangangalagang pangkalusugan na pinondohan ng pamahalaan**. Dapat na mayroong mga interpreter sa mahahalagang panahon ng iyong pangangalaga, katulad ng kapag tinatalakay ang medikal na kasaysayan, mga paggamot, mga resulta ng pagsusuri, mga diyagnosis, sa panahon ng pagpasok at pagtatasa at kapag ikaw ay kinakailangang magbigay pahintulot na batay sa impormasyon.

Kung ikaw ay isang pasyente o konsyumer sa isang ospital o iba pang malaking serbisyo sa pangangalagang pangkalusugan, maaari kang gamutin ng ilang katao. Ikaw ay may karapatang palaging mabigyan ng impormasyon kung sino ang may pananagutan sa pangangalaga sa iyo at kung paano sila makokontak.

Ikaw ay may karapatang **ipaloob ang isang miyembro ng pamilya, tagapag-alaga o piniling taong tagasuporta** upang tulungan kang makipag-usap sa iyong tagapagbigay-serbisyo ng pangangalagang pangkalusugan. Ang taong ito ay maaaring isang kaibigan o kapamilya, o sinuman mula sa organisasyong pansuporta sa konsyumer. Gaya halimbawa, karamihan ng mga pampublikong ospital sa Victoria ay mayroong Katutubong opisyal na tagapag-ugnay. Tunghayan ang likod ng brosyur na ito para sa mga detalye ng pagkontak.

## Pakikilahok

**Ikaw ay may karapatang magkaroon ng aktibong tungkulin sa iyong pangangalagang pangkalusugan at makabilang sa mga desisyon at mga pagpipilian tungkol sa iyong pangangalaga.**

Ikaw ay may karapatang **lubusang makilahok kung nais mo sa mga desisyon tungkol sa pangangalaga at paggamot sa iyo.** Ang iyong tagapagbigay-serbisyo ng pangangalagang pangkalusugan ay dapat magbigay sa iyo ng lahat ng impormasyong kailangan mo upang gumawa ng mga desisyong batay sa impormasyon, ng pagkakataong magtanong, at ng oras upang makausap ang iyong mga tagapag-alaga, pamilya at mga kaibigan bago gumawa ng mga desisyon.

Ikaw ay may **karapatang ipaloob ang iyong pamilya, iba pang tagapag-alaga o piniling taong tagasuporta** sa iyong pangangalaga. Sa iyong pahintulot, sila ay maaaring tumanggap ng impormasyon at makasama sa paggawa ng mga desisyon tungkol sa pangangalaga sa iyo.

Ikaw ay may **karapatang tumanggi sa paggamot.** Gayunman, may mga pagkakataong ikaw ay maaaring ituring na hindi kayang magbigay ng pahintulot na batay sa impormasyon o tumanggi sa paggamot.

Ikaw ay may karapatang maghirang ng **isang taong gagawa ng mga desisyong nauukol sa paggamot para sa iyo** kung ikaw ay mawalan ng kakayahang gumawa nito. Para sa karagdagang impormasyon, mangyari lamang na kumontak sa Tanggapan ng Pamublikong Tagapagtaguyod (Office of the Public Advocate) – tunghayan sa likod ng brosyur na ito ang mga detalye ng pagkontak.

Kung ikaw ay isang pasyente sa isang ospital, ikaw ay may karapatang mapabilang sa paggawa ng desisyon tungkol sa **kung paano at kung kailan ka lalabas ng ospital**. Bago ka umalis, dapat talakayin sa iyo ng ospital ang mga serbisyo ng pangangalagang pangkalusugan na maaaring kailanganin mo matapos kang lumabas ng ospital at isangguni ka sa mga ito. Ikaw ay may karapatang lumahok sa mga desisyon tungkol sa patuloy na pangangalaga sa iyo. Dapat ding mapabilang ang iyong GP. Maaari kang lumabas nang salungat sa payo ng iyong doktor, ngunit maaaring hilingin sa iyo na lumagda sa isang “form” na ikaw ay tumatanggap ng pananagutan para dito.

Maraming mga pagkakataon upang **lumahok sa pagpapalano, pagdidisenyo at pagtatasa ng mga serbisyong nauukol sa pampublikong pangangalagang pangkalusugan**. Isinasaalang-alang ng maraming organisasyon ang mga karanasan at ideya ng mga konsyumer tungkol sa kanilang serbisyo kapag gumagawa ng mga pagpapabuti. Ikaw ay may karapatang ibahagi ang iyong mga pananaw, gaya halimbawa sa pamamagitan ng pagkumpleto sa mga survey form, pagsali sa pangkomunidad na komite ng pagpapayo, paggawa ng mga sulat o pagsasabi sa mga kawani ng tungkol sa iyong karanasan. Makatutulong ang parehong negatibo o positibong balik-puna.

## Pagiging Pribado

**Pinoprotektahan ng mga batas ng Australia at Victoria ang pagiging pribado at kompidensyal ng iyong personal na kalusugan at iba pang impormasyon. Ang impormasyon ay dapat kolektahin, gamitin, itabi at ibahagi alinsunod sa mga batas na ito.**

Ang bawat isang kabilang sa paggamot at pangangalaga sa iyo ay may **propesyonal at legal na tungkulin upang panatilihin kompidensyal ang impormasyon tungkol sa iyo.** Kung minsan kailangang ibahagi ng iyong tagapagbigay-serbisyo ng pangangalagang pangkalusugan ang impormasyon tungkol sa iyo sa iba pang kabilang sa pangangalaga sa iyo. Ibahagi lamang nila ang iyong impormasyon sa sinumang hindi kabilang sa iyong pangangalagang pangkalusugan kung **may pahintulot mula sa iyo.** Itinatakda ng **Victorian Health Records Act 2001** ang mga prinsipyo ng pagiging pribado kung saan kailangang sumunod ang lahat ng mga serbisyong pangkalusugan.

Ikaw ay may karapatang **magpasiya kung ano ang mangyayari sa iyong impormasyon.** Kung ikaw ay magpasyang hindi magbahagi ng ilan sa iyong impormasyon o higitan ang pagkuha sa iyong rekord na pangkalusugan, karapatan mo ito, ngunit maaaring makaapekto ito sa kakayahan ng iyong tagapagbigay-serbisyo ng pangangalagang pangkalusugan na magbigay sa iyo ng pinakamahusay na posibleng pangangalaga.

Ikaw ay may karapatang makita ang iyong rekord ng **pangangalagang pangkalusugan**. Pakisabi sa iyong tagapagbigay-serbisyo ng pangangalagang pangkalusugan kung may anumang impormasyon na hindi wasto, hindi kumpleto o hindi tama sa petsa. Sa ilang mga kaso, maaaring ibigay sa iyo ang bahagi lamang ng iyong rekord. Kung gayon, ikaw ay may karapatang mag-aplay sa ilalim ng mga batas ng Freedom of Information para sa iyong kumpletong rekord. Magtanong sa iyong kinatawan ng pasyente o may kaugnayang miyembro ng kawani para sa karagdagang impormasyon – tunghayan ang likod ng brosyur na ito para sa mga detalye ng pagkontak.



## Puna

**Ikaw ay may karapatang magpuna sa pangangalaga sa iyo at matugunan ang iyong mga alalahanin. Dapat na gawing madaling makita ang impormasyon tungkol sa mga proseso ng mga balik-puna ng mga serbisyo ng pangangalagang pangkalusugan.**

Ikaw ay may karapatang **magpuna, magtanong at gumawa ng mga reklamo** tungkol sa pangangalaga sa iyong kalusugan.

Laging pinakamabuting **sikapin munang lutasin ang iyong mga alalahanin sa iyong tagapagbigay-serbisyo ng pangangalagang pangkalusugan.** Nais ng mga serbisyo sa pangangalagang pangkalusugan na kagyat na malutas ang mga problema, ngunit kailangan muna nilang malaman kung ano ang problema. Sikaping magbigay ng balik-puna sa isang paraan na nagbibigay galang sa ibang mga konsyumer at mga tagapagbigay-serbisyo ng pangangalagang pangkalusugan.

Inirerekord ng mga tagapagbigay-serbisyo ng pangangalagang pangkalusugan ang **positibo at negatibong balik-puna**, gaya halimbawa sa pamamagitan ng mga survey, balik-puna at mga reklamo. Ang iyong balik-puna ay dapat gamitin upang gawing mas mahusay ang mga serbisyo sa hinaharap.

Sa isang ospital, kung ikaw ay hindi nasisiyahan sa pagtugon sa iyong mga alalahanin, ng iyong doktor o pangkat na tumitingin sa iyo, ikaw ay may karapatang **makipag-usap sa kinatawan ng pasyente sa ospital.**

Kung ikaw ay hindi nasisiyahan sa pagtugon sa iyong mga alalahanin ng iyong serbisyo ng pangangalagang pangkalusugan o kinatawan ng pasyente, ikaw ay may karapatang magreklamo sa **Victorian Health Services Commissioner.** Tunghayan sa likod ng brosyur na ito ang mga detalye ng pagkontak.

## Karagdagang impormasyon

### Paggamit ng Karta

Mayroon pang karagdagang pambansang impormasyon tungkol sa Australian Charter of Healthcare Rights mula sa website na: [www.safetyandquality.gov.au](http://www.safetyandquality.gov.au). Bisitahin ang website na: [www.patientcharter.health.vic.gov.au](http://www.patientcharter.health.vic.gov.au) upang malaman pa kung paano gumagana ang Karta sa Victoria, kabilang ang mga mapagkukunan ng impormasyon upang makatulong sa mga serbisyo sa pangangalagang pangkalusugan na magamit ang Karta sa kanilang gawain.

### Mga suporta sa loob ng iyong serbisyo sa pangangalagang pangkalusugan

Ang mga malaking pampublikong ospital ay may kinatawan ng Pasyente, at karamihan ay may Katutubong opisyal na tagapag-ugnay. Maraming serbisyo sa kalusugang pang-isip ay may mga tagapagtaguyod para sa konsyumer at tagapag-alaga. Ang iyong serbisyo ng pangangalagang pangkalusugan ay may listahan ng mga kontak ng kawani sa ibaba.

Ang lahat ng serbisyo ng pampublikong pangkalusugan ay maaaring makakuha ng mga akreditadong interpreter. Sila ay maaaring naroon na sa mismong lugar o makuha sa pamamagitan ng telepono mula sa mga ahensyang nasa labas.

### Makatutulong na mga kontak

Ang mga organisasyong ito ay makatutulong na malutas ang mga reklamo o magbibigay sa iyo ng suporta bilang isang konsyumer. Bisitahin ang: [www.patientcharter.health.vic.gov.au](http://www.patientcharter.health.vic.gov.au) para sa karagdagang mga magagamit na kontak.

### Komisyoner ng Mga Serbisyon Pangkalusugan

Libreng tawag: 1800 136 066

TTY: 1300 550 275

Address: 30th floor, 570 Bourke Street, Melbourne Victoria 3000

Website [www.health.vic.gov.au/hsc](http://www.health.vic.gov.au/hsc)

### **Komisyoner ng Mga Serbisyong Pangkapansanan**

Telepono: 1300 728 187

Libreng tawag: 1800 677 342

TTY: 1300 726 563

Email: [complaints@odsc.vic.gov.au](mailto:complaints@odsc.vic.gov.au)

Address: 30th floor, 570 Bourke Street, Melbourne Victoria 3000

Website: [www.odsc.vic.gov.au](http://www.odsc.vic.gov.au)

### **Komisyon ng Kapantay na Pagkakataon at Mga Karapatang Pantao sa Victoria**

Telepono: (03) 9281 7100

TTY: (03) 9281 7110

Email: [complaints@veohrc.vic.gov.au](mailto:complaints@veohrc.vic.gov.au)

Address: Level 3, 380 Lonsdale Street, Melbourne VIC 3000

Website: [www.equalopportunitycommission.vic.gov.au](http://www.equalopportunitycommission.vic.gov.au)

### **Ang Tanggapan ng Pamublikong Tagapagtaguyod**

Telepono (libreng tawag): 1300 309 337

TTY: (03) 9603 9529 ACE: 133677 (03) 9603 9500

Address: Level 5, 436 Lonsdale Street, Melbourne Victoria 3000

Website: [www.publicadvocate.vic.gov.au](http://www.publicadvocate.vic.gov.au)

**Kung ikaw ay may mga alalahanin o tanong tungkol sa pangangalaga sa iyo ng serbisyong ito, mangyari lamang na kumontak sa:**

---

(Pakilagay ang mga detalye ng Katutubong opisyal na tagapag-ugnay at kinatawan ng Pasyente dito)

A Victorian  
Government  
initiative

